



**NORMATIVA RICHIAMATA NEL
DISEGNO DI LEGGE N. 8/XVII**

**IM GESETZENTWURF NR. 8/XVII
ERWÄHNT GESETZESBESTIMMUNGEN**

- | | |
|--|--|
| - Statuto speciale – articoli 30 e 31 | - Sonderstatut – Artikel 30 und 31 |
| - Legge regionale 20 agosto 1952, n. 25 –
articoli 7, 8, 9 e 9-bis | - Regionalgesetz Nr. 25 vom 20. August 1952 –
Artikel 7, 8, 9 und 9-bis |
| - Regolamento interno del Consiglio regionale
– articoli 1, 2, 3, 4 e 5 | - Geschäftsordnung des Regionalrates – Artikel
1, 2, 3, 4 und 5 |

A cura dell'Ufficio affari generali, legislativi e
linguistici

Erstellt vom Amt für allgemeine Angelegenheiten,
Gesetzgebung und Sprachdienste

Riproduzione e diffusione ad uso interno

Vervielfältigung und Verbreitung für den internen
Gebrauch

Possono svolgersi sessioni straordinarie riguardanti i diritti della minoranza linguistica ladina, del gruppo linguistico dei mocheni e del gruppo linguistico dei cimbri.²⁰⁾

Il nuovo Consiglio si riunisce entro venti giorni dalla proclamazione degli eletti dei consigli provinciali di Trento e di Bolzano su convocazione del Presidente della Regione in carica.

Art. 28. - I membri del Consiglio regionale rappresentano l'intera regione.

Non possono essere chiamati a rispondere delle opinioni e dei voti espressi nell'esercizio delle loro funzioni.

L'ufficio di consigliere provinciale e regionale è incompatibile con quello di membro di una delle Camere, di un altro Consiglio regionale, ovvero del Parlamento europeo.²¹⁾

Art. 29.²²⁾

Art. 30.²³⁾ - Il Consiglio regio-

Es können Sondersitzungen zur Behandlung der Rechte der ladinischen Sprachminderheit, der fersentalerischen und der zimbri-schen Sprachgruppe stattfinden.²⁰⁾

Der neue Regionalrat tritt binnen zwanzig Tagen nach der Bekanntgabe der in den Landtag des Trentino und in den Südtiroler Landtag gewählten Personen auf Einberufung seitens des amtierenden Präsidenten der Region zusammen.

Art. 28. - Die Mitglieder des Regionalrats vertreten die gesamte Region.

Sie können wegen der in Ausübung ihrer Befugnisse geäußerten Ansichten und abgegebenen Stimmen nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Das Amt eines Landtags- bzw. Regionalratsabgeordneten ist mit dem Amt eines Mitglieds einer der Parlamentskammern, eines anderen Regionalrats oder des Europäischen Parlaments unvereinbar.²¹⁾

Art. 29.²²⁾

Art. 30.²³⁾ - Der Regionalrat

20) Comma inserito dal comma 1 dell'art. 1 della legge costituzionale 4 dicembre 2017, n. 1.

21) Comma aggiunto dal comma 1, lettera n) dell'art. 4 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

22) Articolo abrogato dal comma 1, lettera o) dell'art. 4 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

20) Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 des Verfassungsgesetzes vom 4. Dezember 2017, Nr. 1 eingefügt.

21) Der Absatz wurde durch den Art. 4 Abs. 1 Buchst. n) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 hinzugefügt.

22) Der Artikel wurde durch den Art. 4 Abs. 1 Buchst. o) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 aufgehoben.

nale elegge tra i suoi componenti il Presidente, due vice Presidenti e i Segretari.

Il Presidente e i vice Presidenti durano in carica due anni e mezzo.

Nei primi trenta mesi di attività del Consiglio regionale il Presidente è eletto tra i consiglieri appartenenti al gruppo di lingua italiana. Per il successivo periodo il Presidente è eletto tra i consiglieri appartenenti al gruppo di lingua tedesca. Può essere eletto un consigliere appartenente al gruppo linguistico ladino, previo assenso, per i rispettivi periodi, della maggioranza dei consiglieri del gruppo linguistico italiano o tedesco. I vice Presidenti sono eletti tra i consiglieri appartenenti a gruppi linguistici diversi da quello del Presidente.

In caso di dimissioni, di morte o di cessazione dalla carica per altra causa del Presidente o dei vice Presidenti del Consiglio regionale, il Consiglio provvede alla elezione del nuovo Presidente o dei nuovi vice Presidenti secondo le modalità previste dal terzo comma. L'elezione deve avvenire nella prima seduta successiva ed è valida fino alla scadenza del periodo di due anni e mezzo in corso.

wählt unter seinen Mitgliedern den Präsidenten, zwei Vizepräsidenten und die Sekretäre.

Die Amtsdauer des Präsidenten und der Vizepräsidenten beträgt zweieinhalb Jahre.

Für die ersten dreißig Monate der Tätigkeit des Regionalrats wird der Präsident unter den Abgeordneten der italienischen Sprachgruppe gewählt. Für den darauf folgenden Zeitraum wird der Präsident unter den Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe gewählt. Mit Zustimmung der Mehrheit der Abgeordneten der italienischen bzw. der deutschen Sprachgruppe kann für den jeweiligen Zeitraum ein Abgeordneter der ladinischen Sprachgruppe zum Präsidenten gewählt werden. Die Vizepräsidenten werden unter den Abgeordneten gewählt, die nicht der Sprachgruppe des Präsidenten angehören.

Scheiden der Präsident oder die Vizepräsidenten des Regionalrats wegen Rücktritt, wegen Ableben oder aus einem anderen Grund aus ihrem Amt, so wählt der Regionalrat den neuen Präsidenten bzw. die neuen Vizepräsidenten nach den im Abs. 3 vorgesehenen Modalitäten. Die Wahl muss in der nächstfolgenden Sitzung erfolgen und gilt bis zum Ende des laufenden zweieinhalbjährigen Zeitraums.

23) Articolo sostituito dal comma 1, lettera p) dell'art. 4 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

23) Der Artikel wurde durch den Art. 4 Abs. 1 Buchst. p) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 ersetzt.

I vice Presidenti coadiuvano il Presidente, il quale sceglie il vice Presidente chiamato a sostituirlo in caso di assenza o di impedimento.

Art. 31. - Le norme che disciplinano l'attività del Consiglio regionale sono stabilite da un regolamento interno approvato a maggioranza assoluta dei consiglieri.

Il regolamento interno stabilisce anche le norme per determinare l'appartenenza dei consiglieri ai gruppi linguistici.

Art. 32. - Il Presidente ed i vice Presidenti²⁴⁾ del Consiglio regionale che non adempiano agli obblighi del loro ufficio sono revocati dal Consiglio stesso a maggioranza dei suoi componenti.

A tale scopo il Consiglio regionale può essere convocato d'urgenza su richiesta di almeno un terzo dei consiglieri.

Ove il Presidente od i vice Presidenti²⁵⁾ del Consiglio regionale non provvedano alla convocazione entro

Die Vizepräsidenten unterstützen den Präsidenten. Dieser bestimmt den Vizepräsidenten, der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertreten soll.

Art. 31. - Die Bestimmungen zur Regelung der Tätigkeit des Regionalrats werden in einer Geschäftsordnung festgelegt, die von den Abgeordneten mit absoluter Mehrheit genehmigt werden muss.

Die Geschäftsordnung enthält auch die Vorschriften zur Bestimmung der Sprachgruppenzugehörigkeit der Abgeordneten.

Art. 32. - Der Präsident und die Vizepräsidenten²⁴⁾ des Regionalrats, die ihren Amtspflichten nicht nachkommen, werden vom Regionalrat selbst mit Mehrheitsbeschluss seiner Mitglieder abberufen.

Zu diesem Zwecke kann der Regionalrat auf Antrag von wenigstens einem Drittel der Abgeordneten im Dringlichkeitswege einberufen werden.

Wenn der Präsident oder die Vizepräsidenten²⁵⁾ des Regionalrats diesen nicht innerhalb von

24) Espressione modificata dal comma 1, lettera q) dell'art. 4 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

25) Espressione modificata dal comma 1, lettera q) dell'art. 4 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

24) Die Worte „die Vizepräsidenten“ wurden durch den Art. 4 Abs. 1 Buchst. q) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 geändert.

25) Die Worte „die Vizepräsidenten“ wurden durch den Art. 4 Abs. 1 Buchst. q) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2 geändert.

LEGGE REGIONALE 20 AGOSTO 1952, N. 25

Elezione degli Organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano¹

Art. 1

Il nuovo Consiglio regionale si riunisce entro i venti giorni dalla proclamazione degli eletti su convocazione del Presidente della Giunta regionale in carica.²

L'avviso di convocazione è inviato dal Presidente della Giunta Regionale in carica a tutti i Consiglieri Regionali eletti, con lettera raccomandata.

L'adunanza ha luogo nella sede del Consiglio Regionale.

All'adunanza è invitato a presenziare il Commissario del Governo per la Provincia di Trento.³

Art. 2

La Presidenza provvisoria del Consiglio nella prima adunanza, è assunta dal Consigliere più anziano di età.

Fungono da Segretari i due Consiglieri più giovani, scelti fra gruppi linguistici diversi.

¹ In B.U. 20 agosto 1952, n. 18.

² Comma sostituito dall'art. 1, comma 1 della l.r. 23 luglio 1973, n. 10.

³ Comma sostituito dall'art. 1, comma 1 della l.r. 23 luglio 1973, n. 10.

Art. 7

Per la validità delle elezioni del Presidente e del Vice Presidente del Consiglio è richiesto l'intervento di almeno due terzi dei Consiglieri in carica.

L'elezione è fatta con votazione a scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta, computando fra i votanti anche le schede bianche.

Se dopo due elezioni nessun candidato ha ottenuto la maggioranza assoluta dei voti, si procede a votazione di ballottaggio fra i due candidati che nella seconda votazione hanno ottenuto maggior numero di voti e riesce eletto quello che ha conseguito la maggioranza relativa di voti; a parità di voti, ha la preferenza il più anziano di età.

Il Presidente provvisorio dell'adunanza fa la proclamazione dell'eletto, il quale assume tosto la Presidenza del Consiglio.

Art. 8

Osservando le norme vevoli per l'elezione del Presidente, segue quindi quella del Vice Presidente.

Art. 9⁷ (Segretari questori)

1. Il Consiglio regionale elegge successivamente i tre Segretari questori.

2. Per l'elezione dei Segretari questori si procede a un'unica votazione a scrutinio segreto. Ogni Consigliere può votare un

⁷ Articolo prima modificato dall'art. 4, comma 1 della l.r. 23 luglio 1973, n. 10 e, successivamente, sostituito dall'art. 2, comma 1 della l.r. 14 aprile 2011, n. 3.

solo nominativo. Sono eletti coloro che ottengono il maggior numero di voti e, in ogni caso, qualora non fosse già rappresentata la minoranza politica, il Consigliere della minoranza politica che ha ottenuto più voti. A parità di voti risulta eletto il Consigliere più anziano di età.

Art. 9-bis⁸ (Decadenza del componente dell'Ufficio di Presidenza eletto in rappresentanza della minoranza politica)

1. Il componente dell'Ufficio di Presidenza eletto in rappresentanza della minoranza politica ai sensi dell'articolo 9, comma 2, decade dall'incarico, qualora entri a far parte della maggioranza.

Art. 10

Ultimata l'elezione della Presidenza del Consiglio, si procede alla nomina del Presidente della Giunta Regionale.

Per la validità dell'elezione del Presidente della Giunta Regionale è richiesto l'intervento di almeno due terzi dei Consiglieri in carica.

L'elezione è fatta con votazione a scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta di voti, computando fra i votanti anche le schede bianche.

Qualora dopo due votazioni nessun candidato abbia ottenuto la maggioranza assoluta si procede alla votazione di ballottaggio fra i due candidati che nella seconda votazione hanno ottenuto

⁸ Articolo aggiunto dall'art. 2, comma 1 della l.r. 14 aprile 2011, n. 3.

REGIONALGESETZ VOM 20. AUGUST 1952, NR. 25

Wahl der Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen¹

Art. 1

Der neue Regionalrat tritt innerhalb von zwanzig Tagen nach der Verkündung der Gewählten auf Einberufung durch den amtierenden Präsidenten des Regionalausschusses zusammen.²

Die Einberufung wird vom im Amte befindlichen Präsidenten des Regionalausschusses allen gewählten Regionalratsmitgliedern mit Einschreibebrief mitgeteilt.

Die Versammlung findet beim Sitze des Regionalrates statt.

Der Regierungskommissär für die Provinz Trient wird eingeladen, der Sitzung beizuwohnen.³

Art. 2

Der provisorische Vorsitz des Rates bei der ersten Versammlung wird von dem an Jahren ältesten Ratsmitglied übernommen.

Die beiden jüngsten Ratsmitglieder, welche aus verschiedenen Sprachgruppen zu bestellen sind, walten als Schriftführer.

¹ Im ABl. vom 20. August 1952, Nr. 18.

² Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 des RG vom 23. Juli 1973, Nr. 10 ersetzt.

³ Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 des RG vom 23. Juli 1973, Nr. 10 ersetzt.

Das gleiche Verfahren wird angewendet, wenn der Regionalrat wenigstens sechs Monate vor Ablauf der Fünfjahresperiode aufgelöst wird.

Der Vizepräsident unterstützt den Präsidenten und vertritt ihn im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung.

Art. 7

Für die Gültigkeit der Wahl des Präsidenten und des Vize-Präsidenten des Regionalrates ist die Teilnahme von wenigstens zwei Dritteln der im Amte befindlichen Ratsmitglieder erforderlich.

Die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung und mit absoluter Stimmenmehrheit, wobei auch die leeren Stimmzettel zu den Abstimmenden gezählt werden.

Wenn nach zwei Wahlgängen kein Kandidat die absolute Stimmenmehrheit erhalten hat, wird zur Stichwahl zwischen den beiden Kandidaten geschritten, die bei der zweiten Abstimmung die höchste Stimmenzahl erreicht haben, und als gewählt geht jener hervor, welcher die relative Stimmenmehrheit erhalten hat; bei Stimmengleichheit hat der Ältere an Jahren den Vortritt.

Der provisorische Vorsitzende der Versammlung verkündet den Gewählten, welcher sofort den Vorsitz des Rates übernimmt.

Art. 8

Hierauf wird zur Wahl des Vize-Präsidenten geschritten, wobei die für die Wahl des Präsidenten geltenden Bestimmungen einzuhalten sind.

Art. 9⁷ Präsidialsekretäre

(1) Hierauf wählt der Regionalrat die drei Präsidialsekretäre.

(2) Die Präsidialsekretäre werden in einem einzigen Wahlgang in geheimer Abstimmung gewählt. Jeder Abgeordnete kann nur einen einzigen Kandidaten wählen. Als gewählt gelten jene Abgeordnete, welche die höchste Stimmenanzahl erreicht haben, sowie auf jeden Fall, sofern die politische Minderheit nicht schon vertreten ist, der Abgeordnete der politischen Minderheit mit den meisten Stimmen. Bei Stimmengleichheit gilt der an Jahren ältere Abgeordnete als gewählt.

Art. 9-bis⁸ Verfall eines Präsidiumsmitglieds, das in Vertretung der politischen Minderheit gewählt wurde

(1) Das Präsidiumsmitglied, das in Vertretung der politischen Minderheit gemäß Art. 9 Abs. 2 gewählt wurde, verfällt seines Amtes, sofern es zur politischen Mehrheit übergeht.

Art. 10

Nach der Wahl des Präsidenten des Regionalrates wird zur Wahl des Präsidenten des Regionalausschusses geschritten.

⁷ Der Artikel wurde durch den Art. 4 des RG vom 23. Juli 1973, Nr. 10 geändert und durch den Art. 2 Abs. 1 des RG vom 14. April 2011, Nr. 3 ersetzt.

⁸ Der Artikel wurde laut Art. 2 Abs. 1 des RG vom 14. April 2011, Nr. 3 eingefügt.

TITOLO I ORGANI DEL CONSIGLIO REGIONALE

CAPO I Presidenza e Ufficio di Presidenza

Art. 1 Ufficio di Presidenza

1. L'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale è composto dal Presidente, da due Vicepresidenti e da tre Segretari questori. Nell'Ufficio di Presidenza deve essere rappresentata la minoranza politica. Il componente dell'Ufficio di Presidenza, eletto in rappresentanza della minoranza politica, decade dall'incarico, qualora entri a far parte della maggioranza.

2. Ove nessun Consigliere di un gruppo interessato risulti disponibile all'elezione del secondo Vicepresidente, si procede all'elezione non appena risulti che tale indisponibilità è venuta meno.

Art. 2* Presidente del Consiglio

1. Il Presidente è rappresentante legale del Consiglio regionale e ne tutela la dignità ed i diritti. Egli lo convoca e lo presiede, dirige e riassume, occorrendo, le discussioni, mantiene l'ordine, giudica sull'ammissibilità degli atti ed impone la osservanza del rego-

TITEL I ORGANE DES REGIONALRATS

KAPITEL I Präsident des Regionalrats und Präsidium

Art. 1 Präsidium

1. Das Präsidium des Regionalrats besteht aus dem Präsidenten, zwei Vizepräsidenten und drei Präsidialsekretären. Im Präsidium muss die politische Minderheit vertreten sein. Das Präsidiumsmitglied, das in Vertretung der politischen Minderheit gewählt wurde, verfällt seines Amtes, sofern es zur politischen Mehrheit übergeht.

2. Sollte kein Abgeordneter der betroffenen Sprachgruppe sich für die Wahl zum zweiten Vizepräsidenten zur Verfügung stellen, wird die Wahl solange ausgesetzt, bis die entsprechende Bereitschaft dazu besteht.

Art. 2* Präsident des Regionalrats

1. Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter des Regionalrates und wahrt dessen Würde und Rechte. Er beruft ihn ein und führt den Vorsitz; er leitet und fasst, wenn nötig, die Debatten zusammen. Er hält die Ordnung aufrecht, entscheidet über die Zulässig-

lamento, concede la facoltà di parlare, pone le questioni sulle quali il Consiglio regionale deve deliberare, proclama il risultato delle votazioni, sovrintende alle funzioni attribuite ai Segretari questori e provvede al buon andamento dei lavori del Consiglio.

2. Al Presidente compete inoltre di mantenere rapporti con le altre Assemblee legislative della Repubblica ed europee e con gli Organi rappresentativi delle medesime al fine di uno scambio di informazioni ed esperienze per la valorizzazione delle autonomie regionali.

3. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 5, al Presidente compete, in termini di programmazione e di indirizzo, l'amministrazione e la gestione dei fondi messi a disposizione del Consiglio. Al personale dirigenziale del Consiglio regionale compete la gestione giuridica ed economica delle risorse del Consiglio regionale secondo le determinazioni definite ai sensi del comma 3 dell'articolo 11.

vedi* **APPENDICE 2 - note interpretative comma 1 articolo 2

Art. 3

Vicepresidenti del Consiglio

1. I Vicepresidenti coadiuvano il Presidente per quanto attiene la dire-

zione dei lavori del Consiglio, la preparazione dei deliberandi, la tenuta dei verbali, la redazione dei provvedimenti, la gestione dei rapporti con gli organi competenti, la tenuta dei registri, la gestione dei documenti, la gestione dei rapporti con la stampa, la gestione dei rapporti con i cittadini, la gestione dei rapporti con i partiti politici, la gestione dei rapporti con i sindacati, la gestione dei rapporti con i comitati regionali, la gestione dei rapporti con i comitati provinciali, la gestione dei rapporti con i comitati comunali, la gestione dei rapporti con i comitati distrettuali, la gestione dei rapporti con i comitati intercomunali, la gestione dei rapporti con i comitati interprovinciali, la gestione dei rapporti con i comitati interregionali, la gestione dei rapporti con i comitati intercontinentali, la gestione dei rapporti con i comitati internazionali, la gestione dei rapporti con i comitati globali.

2. Dem Präsidenten steht es ferner zu, mit den anderen gesetzgebenden Körperschaften der Republik und Europas und mit deren Vertretungsorganen im Interesse eines Informations- und Erfahrungsaustausches und zur Aufwertung der regionalen Autonomien Beziehungen zu pflegen.

3. Unbeschadet der in Artikel 5 enthaltenen Bestimmungen ist der Präsident dazu berufen, die dem Regionalrat zur Verfügung gestellten Fonds - was deren Planung und Strategie betrifft - zu verwalten. Den Führungskräften des Regionalrates steht die rechtliche und wirtschaftliche Verwaltung der Ressourcen des Regionalrates entsprechend den im Sinne des Absatzes 3 des Artikels 11 erteilten Anweisungen zu.

siehe* **ANLAGE 2 - Auslegung der Geschäftsordnung Absatz 1 Artikel 2

Art. 3

Vizepräsidenten des Regionalrats

1. Die Vizepräsidenten unterstützen den Präsidenten bei der Leitung

zione dei lavori in aula, sostituendo altresì se necessario i Segretari questori nelle loro funzioni.

1-*bis*. Il Presidente sceglie il Vicepresidente vicario chiamato a sostituirlo in caso di assenza o di impedimento.

Art. 4

Segretari questori

1. I Segretari questori sovrintendono alla redazione del processo verbale delle sedute pubbliche e redigono quello delle sedute riservate, danno lettura, se previsto, delle proposte e dei documenti, tengono nota delle deliberazioni, fanno l'appello nominale, accertano il risultato delle votazioni, vigilano sulla fedeltà del resoconto stenografico e coadiuvano il Presidente per il regolare andamento dei lavori del Consiglio.

2. Essi, inoltre, secondo le disposizioni del Presidente, sovrintendono al cerimoniale, alla polizia ed ai servizi interni del Consiglio.

Art. 5*

Deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza

1. L'Ufficio di Presidenza approva il progetto di bilancio, l'assestamento, le eventuali variazioni e il rendiconto del Consiglio.

der Arbeiten im Sitzungssaal und ersetzen, falls notwendig, die Präsidialsekretäre bei der Erfüllung ihrer Aufgaben.

1-*bis*. Der Präsident wählt den stellvertretenden Vizepräsidenten, der ihn im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung vertritt.

Art. 4

Präsidialsekretäre

1. Die Präsidialsekretäre überwachen die Abfassung des Protokolls der öffentlichen Sitzungen und erstellen die Protokolle der nicht öffentlichen Sitzungen; sie verlesen sofern vorgesehen, die Vorschläge und Dokumente, vermerken die Beschlüsse, besorgen den Namensaufruf, stellen das Ergebnis der Abstimmungen fest, überwachen die getreue Wiedergabe des stenographischen Berichtes und unterstützen den Präsidenten bei der ordnungsgemäßen Abwicklung der Arbeiten des Rates.

2. Auf Grund der Anordnungen des Präsidenten führen sie außerdem die Oberaufsicht über das Zeremoniell, den Ordnungsdienst und die Innendienste des Regionalrats.

Art. 5*

Beschlüsse des Präsidiums

1. Das Präsidium genehmigt den Haushaltsvoranschlag, den Nachtragshaushalt, die eventuellen Änderungen und die Rechnungslegung des Regionalrates.

2. Provvede con regolamenti alla definizione della struttura organizzativa ed ai servizi interni del Consiglio e delibera altresì in tutte le altre questioni che ad esso siano deferite dal Presidente.

3. Approva il processo verbale dell'ultima seduta del Consiglio regionale al termine della legislatura.

4. L'Ufficio di Presidenza delibera a maggioranza dei presenti; in caso di parità di voti è determinante il voto di chi presiede.

vedi* **APPENDICE 3 - Deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 8 aprile 2020, n. 18 (Disciplinare per lo svolgimento delle sedute dell'Ufficio di Presidenza in modalità telematica)

Art. 6

Bilancio del Consiglio

1. Per l'esercizio delle proprie funzioni, il Consiglio regionale dispone di un bilancio autonomo e adotta il medesimo sistema contabile e gli schemi di bilancio e di rendiconto della Regione, adeguandosi ai principi contabili generali e applicati allegati al decreto legislativo n. 118 del 2011 e successive modifiche ed integrazioni. Il bilancio di previsione, l'assestamento, le variazioni, nonché il rendiconto del Consiglio, esaminati e deliberati in conformità all'articolo 5, sono discussi ed approvati dal Consiglio regionale in seduta pubblica.

2. Es legt mittels Verordnungen die Verwaltungsstruktur und die Innendienste des Regionalrates fest und entscheidet überdies in allen anderen Angelegenheiten, die ihm vom Präsidenten unterbreitet werden.

3. Es genehmigt am Ende der Legislaturperiode das Protokoll der letzten Sitzung des Regionalrats.

4. Das Präsidium beschließt mit Stimmenmehrheit der Anwesenden. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden entscheidend.

siehe* **ANLAGE 3 - Präsidiumsbeschluss Nr. 18 vom 8. April 2020 (Ordnungsbestimmungen zur Abhaltung der Sitzungen des Präsidiums im telematischen Modus)

Art. 6

Regionalratshaushalt

1. Für die Wahrnehmung seiner Befugnisse verfügt der Regionalrat über einen autonomen Haushalt und wendet unter Beachtung der allgemeinen Buchhaltungs- und Haushaltsgrundsätze, die dem Legislativdekret Nr. 118 von 2011 in geltender Fassung beigelegt sind, dieselben Haushalts- und Rechnungslegungsvorlagen der Region an. Der in Übereinstimmung mit Artikel 5 beratene und beschlossene Haushaltsvoranschlag, Nachtragshaushalt, dessen Änderungen sowie die Rechnungslegung des Regionalrates sind in öffentlicher Sitzung des Regionalrates zu beraten